

# המדריך שלך למפקד האוכלוסין 2020

איך לענות על שאלון הנייר של מפקד האוכלוסין 2020



United States®  
**Census**  
**2020**

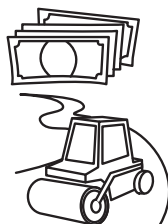
# ברוכים הבאים למפקד האוכלוסין 2020

## כל אחד נספר ונחשב.



מטרת מפקד האוכלוסין היא לספור כל אדם שחי בארה"ב פעם אחת, פעם אחת בלבד, ובמקום הנכון. אנו זקוקים לעזרתך כדי להבטיח שכל אחד בקהילה שלך נספר.

## נתוני מפקד האוכלוסין חשובים.



חוקת ארה"ב דורשת עריכת מפקד אוכלוסין כל 10 שנים. התוצאות משמשות לקביעת מספר המושבים שמוקצים לכל מדינה בקונגרס האמריקני, לקביעת גבולות מחוזות ההצבעה, ולקבוע כיצד תקציב של יותר מ-675 מיליארד דולר במימון פדרלי ישמש בקהילות כל שנה.

## השתתפות היא חובה אזרחית שלך.



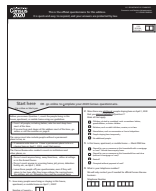
השלמת מפקד האוכלוסין היא חובה; זו הדרך להשתתף בדמוקרטיה שלנו ולומר "אני נחשב!"

## המידע שלך סודי.



החוק הפדרלי מגן על תשובותיך. תשובותיך יכולות לשמש אך ורק ליצירת נתונים סטטיסטיים ולא ניתן להשתמש בהן נגדך על ידי כל סוכנות ממשלתית או כל בית משפט.

## השתמש במדריך הזה כדי להשלים את שאלון הנייר של מפקד האוכלוסין 2020.



שאלוני הנייר של מפקד האוכלוסין 2020 יגיעו אל תיבות הדואר ואל מפתני הדלתות בכל רחבי המדינה.

# לפני שאתה מתחיל

1. מצא את השאלון שלך ופתח אותו בעמוד הראשון.
2. השתמש במידע שבמדריך זה בעברית כדי לסמן את תשובותיך על גבי שאלון הנייר באנגלית. אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה.
3. לפני שתענה על השאלה הראשונה, ספור את האנשים שמתגוררים בבית זה, בדירה זו, או בקרון מגורים זה, תוך שימוש בהנחיות הבאות.

## את מי לספור

לשכת מפקד האוכלוסין עורכת גם ספירה  
במוסדות ובמקומות אחרים:

- אל תספור אף אחד שנמצא מוסד סיעודי, בכלא, בבית סוהר, במתקן מעצר וכו', ב-1 באפריל 2020.
- אל תכלול את האנשים האלה בשאלון שלך, גם אם יחזרו לגור כאן לאחר שהם יעזבו את המכללה, את המוסד הסיעודי, את הצבא, את הכלא, וכו'. אם לא תנהג כך, הם עלולים להיספר פעמיים.

ספור את האנשים שמתגוררים בבית זה, בדירה זו, או בקרון מגורים זה:

- ספור את כל האנשים, כולל תינוקות, שגרים וישנים כאן רוב הזמן.
- אם אף אחד לא גר או ישן בכתובת זו רוב הזמן, יש לענות באופן מקוון.
- מפקד האוכלוסין חייב לכלול גם אנשים שאין להם מקום מגורים קבוע:
- אם מישהו שאין לו מקום מגורים קבוע, שוהה כאן ב-1 באפריל 2020, יש לספור את אותו אדם.

קרא את השאלות וההוראות בעמוד הבא. ←  
אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה.

# השלם את השאלות בעמוד השער הקדמי

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

מספר האנשים

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

כמה אנשים גרו או שהו בבית זה, בדירה זו, או בקרון מגורים זה ב-1 באפריל 2020?

האם שהו כאן אנשים נוספים ב-1 באפריל 2020, אשר לא כללת בשאלה 1?

סמן ☒ על כל האפשרויות המתאימות.

- ילדים, קרובי משפחה או שאינם קרובי משפחה, למשל תינוקות שזה עתה נולדו, נכדים או ילדי אומנה (foster)
- קרובי משפחה, כגון ילדים בוגרים, בני דודים/בנות דודות או קרובי משפחה עקב נישואין
- אנשים אחרים שאינם קרובי משפחה, כגון שותפים לדירה או עובד שגר במקום
- אנשים ששוהים כאן באופן זמני
- לא היו אנשים נוספים

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ☒ ONE box.

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

האם הבית, הדירה או קרון המגורים — סמן ☒ בתיבה אחת.

- נמצא בבעלותך או בבעלות מישהו במשק בית זה, עם משכנתא או הלוואה? כולל הלוואות כנגד שיעבוד הבית.
- נמצא בבעלותך או בבעלות מישהו במשק בית זה בבעלות מלאה ללא חובות (חופשי ונקי מכל משכנתא או הלוואה)?
- מושכר/ת?
- התגוררות (מגורים) ללא תשלום שכר דירה?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

מספר הטלפון

מה מספר הטלפון שלך?

אנו ניצור איתך קשר רק אם יש צורך בכך לצרכים הרשמיים של לשכת מפקד האוכלוסין.

## השלים את השאלות בצד שמאל של עמוד 2

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

שם פרטי  
(first name)

שם (שמות) משפחה  
(last name[s])

אות ראשונה של שם אמצעי  
(middle initial)

נא לספק מידע על כל אדם שמתגורר כאן. אם יש מישהו שגר כאן שמשלם את דמי השכירות או שמקום מגורים זה נמצא בבעלותו, רשום אותו או אותה תחילה בתור אדם מס' 1. אם הבעלים או האדם שמשלם את דמי השכירות אינו מתגורר כאן, רשום תחילה אדם בוגר כלשהו שמתגורר כאן כאדם מס' 1.

מהו שמו הפרטי של אדם מס' 1?

אנא רשום את שמו הפרטי של אדם מס' 1 באנגלית.

6. What is Person 1's sex? Mark ☒ ONE box.

☐

Male

☐

Female

מה המין של אדם מס' 1? סמן ☒ אחת.

■ זכר (Male)

■ נקבה (Female)

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

גיל, בשנים, ב-1  
באפריל 2020

חודש

יום

שנת לידה

מהו הגיל של אדם מס' 1 ומהו תאריך הלידה של אדם מס' 1?

לתינוקות מתחת לגיל שנה, נא לא לרשום את הגיל בחודשים. רשום 0 בתור הגיל.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

☐

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

☐

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

☐

Yes, Puerto Rican

☐

Yes, Cuban

☐

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. ✓

האם אדם מס' 1 הוא ממוצא היספני, לטינו, או ספרדי?

■ לא, הוא אינו ממוצא היספני, לטינו, או ספרדי

■ כן, מקסיקני, מקסיקני-אמריקאי, צ'יקאנו

■ כן, פוארטו ריקני

■ כן, קובני

■ כן, ממוצא היספני, לטינו, או ספרדי אחר — כתוב בכתב ברוך, למשל, סלבדורי, דומיניקני, קולומביאני, גואטמלי, ספרדי, אקוודורי, וכו'.

# השלים את השאלה בצד ימין של עמוד 2

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

**9. What is Person 1's race?**  
 Mark ☒ one or more boxes **AND** print origins.

☐ White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ☐

☐ Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ☐

☐ American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ☐

|                                                                                                                       |                                                                                                                                  |                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Chinese                                                                                      | <input type="checkbox"/> Vietnamese                                                                                              | <input type="checkbox"/> Native Hawaiian |
| <input type="checkbox"/> Filipino                                                                                     | <input type="checkbox"/> Korean                                                                                                  | <input type="checkbox"/> Samoan          |
| <input type="checkbox"/> Asian Indian                                                                                 | <input type="checkbox"/> Japanese                                                                                                | <input type="checkbox"/> Chamorro        |
| <input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input type="checkbox"/> |                                          |

☐ Some other race – Print race or origin. ☐

מהו הגזע של אדם מס' 1?

סמן ☒ בתיבה אחת או יותר ובנוסף כתוב את המוצא.

■ לבן — כתוב בכתב ברור, למשל, גרמני, אירי, אנגלי, איטלקי, לבנוני, מצרי, וכו'.

■ שחור או אמריקאי אפריקני — כתוב בכתב ברור, למשל, אמריקאי אפריקני, ג'מייקני, האיטי, ניגרי, אתיופ, סומלי, וכו'.

■ אינדיאני אמריקאי או יליד אלסקה — כתוב בכתב ברור, למשל, את השם של השבט הרשום או העיקרי, לדוגמה, Blackfeet Tribe, Navajo Nation, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, וכו'.

|                      |           |                   |
|----------------------|-----------|-------------------|
| ■ סיני               | ■ וייטנמי | ■ יליד הוואי      |
| ■ פיליפיני           | ■ קוריאני | ■ סמואי           |
| ■ הודי               | ■ יפני    | ■ צ'מורו          |
| ■ אסייתית            |           | ■ תושב איים       |
| ■ אחרות —            |           | ■ אחרים באוקיינוס |
| כתוב בכתב ברור, למשל |           | השקט — כתוב       |
| פקיסטני,             |           | בכתב ברור,        |
| קמבודי,              |           | למשל, טונגאי,     |
| המונג, וכו'.         |           | פיג'י, איי מרשל,  |
|                      |           | וכו'.             |

■ גזע אחר — כתוב בכתב ברור גזע או מוצא.

# השלים את השאלות לכל אדם נוסף

כל אדם נוסף יישאל את שתי השאלות הבאות

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

## 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark ☒ all that apply.

- |                                                         |                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |                                                                 |

האם אדם זה בדרך כלל מתגורר או שוהה במקום אחר?

סמן ☒ על כל האפשרויות המתאימות.

לא ☐

- |                                                            |                                                 |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> כן, עם הורה או קרוב/ת משפחה אחר/ת | <input type="checkbox"/> כן, בעת לימודים במכללה |
| <input type="checkbox"/> כן, במקום מגורים שני או עונתי     | <input type="checkbox"/> כן, בהצבה של הצבא      |
| <input type="checkbox"/> כן, בכלא או בבית סוהר             | <input type="checkbox"/> כן, לעבודה או לעסקים   |
| <input type="checkbox"/> כן, מסיבה אחרת                    | <input type="checkbox"/> כן, במוסד סיעודי       |

## 3. How is this person related to Person 1? Mark ☒ ONE box.

- |                                                           |                                                        |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

מה הקשר בין אדם זה לאדם מס' 1? סמן ☒ תיבה אחת.

- |                                                                     |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> בעל/אישה/בן או בת זוג מהמין השני           | <input type="checkbox"/> שותף/ה לחיים לא נשוי/נשואה מהמין השני |
| <input type="checkbox"/> בעל/אישה בן או בת זוג מאותו מין            | <input type="checkbox"/> שותף/ה לחיים לא נשוי/נשואה מאותו מין  |
| <input type="checkbox"/> בן או בת ביולוגי/ת                         | <input type="checkbox"/> בן מאומץ או בת מאומצת                 |
| <input type="checkbox"/> בן חורג או בת חורגת                        | <input type="checkbox"/> אח או אחות                            |
| <input type="checkbox"/> אב או אם נכד                               | <input type="checkbox"/> חותן/חותנת                            |
| <input type="checkbox"/> חתן או כלה                                 | <input type="checkbox"/> קרוב משפחה אחר                        |
| <input type="checkbox"/> שותף לחדר או לדירה (roommate or housemate) | <input type="checkbox"/> ילד אומנה (foster)                    |
| <input type="checkbox"/> אחר שאינו קרוב משפחה                       |                                                                |

# מלא את עמוד 8 אם ספרת יותר משישה אנשים

אל תכתוב את התשובות שלך במדריך זה

Person 7

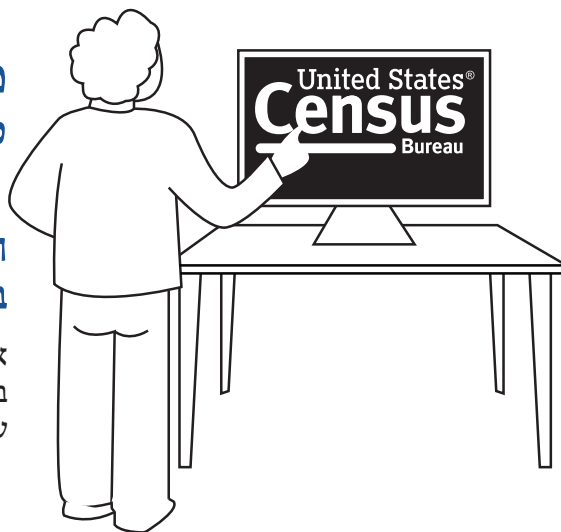
|                                                               |                                            |                                                          |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| שם פרטי<br>(first name)                                       | אות ראשונה של שם אמצעי<br>(middle initial) | שם (שמות) משפחה<br>(last name[s])                        |
| First Name                                                    | MI                                         | Last Name(s)                                             |
| Sex                                                           | Age on April 1, 2020                       | Date of Birth                                            |
| <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female | years                                      | Month Day Year of birth                                  |
| זכר<br>(Male)                                                 | נקבה<br>(Female)                           | גיל, בשנים, ב-1<br>אפריל 2020                            |
|                                                               |                                            | חודש יום שנת לידה                                        |
|                                                               |                                            | Related to Person 1?                                     |
|                                                               |                                            | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |
|                                                               |                                            | קרוב משפחה של אדם מס' 1?<br>(Yes) כן (No) לא             |

נא לשלוח את השאלון המלא באנגלית, בתוך המעטפה המבויילת מראש שקיבלת.

מפקד האוכלוסין 2020 הוא  
קל מאי-פעם.

האם ידעת שאתה יכול לענות לשאלון  
באופן מקוון באינטרנט?

אם אתה יכול להשלים את מפקד האוכלוסין 2020  
באופן מקוון, עבור לכתובת האינטרנט (URL)  
שמודפסת על גבי השאלון.



סרטוני הדרכה להשלמת מפקד האוכלוסין 2020 באינטרנט, קיימים  
בכתובת

[2020census.gov/languages](https://2020census.gov/languages)

D-G (heb) Hebrew

לשכת מפקד האוכלוסין של ארה"ב